

SECOND SESSION
FOURTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF NUNAVUT

DEUXIÈME SESSION
QUATRIÈME ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE DU NUNAVUT

GOVERNMENT BILL

PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

BILL 15

PROJET DE LOI N° 15

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION
(OPERATIONS AND MAINTENANCE)
ACT, NO. 2, 2014-2015

LOI N° 2 DE 2014-2015 SUR LES
CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN)

Summary

Résumé

This Bill makes supplementary appropriations to defray the operations and maintenance expenses of the Government of Nunavut for the fiscal year ending March 31, 2015.

Le présent projet de loi vise à affecter des crédits supplémentaires pour payer les dépenses de fonctionnement et d'entretien du gouvernement du Nunavut pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015.

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	Reported from Standing Committee Présentation du rapport du comité permanent	Reported from Committee of the Whole Présentation du rapport du comité plénier	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

Edna Ekhiyalak Elias, O.Nu.
Commissioner of Nunavut
Commissaire du Nunavut

BILL 15

**SUPPLEMENTARY APPROPRIATION
(OPERATIONS AND MAINTENANCE) ACT, NO. 2, 2014-2015**

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule to this Act are required to defray the operations and maintenance expenses of the Government of Nunavut and for other purposes connected with the Government of Nunavut for the fiscal year ending March 31, 2015;

Therefore, the Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Definitions

1. The definitions in section 1 of the *Financial Administration Act* apply to this Act.

Application

2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2015.

Supplementary appropriations

3. (1) In addition to the amounts authorized by the *Appropriation (Operations and Maintenance) Act, 2014-2015*, and the *Supplementary Appropriation (Operations and Maintenance) Act, No. 1, 2014-2015*, there may be expended from the Consolidated Revenue Fund, in accordance with the *Financial Administration Act*, the amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule.

Reduction of appropriation

- (2) Despite the amounts authorized by the *Appropriation (Operations and Maintenance) Act, 2014-2015*, and the *Supplementary Appropriation (Operations and Maintenance) Act, No. 1, 2014-2015*, where an amount is set out in parenthesis for an item in the Schedule, the aggregate amount authorized to be expended in respect of the item is reduced by the amount in parenthesis.

Purpose of appropriation

4. The amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may be expended only for the purpose of defraying the operations and maintenance expenses of the Government of Nunavut and for other purposes connected with the Government of Nunavut, in accordance with the Schedule.

Lapse of appropriation

5. Subject to sections 36 and 37 of the *Financial Administration Act*, the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2015.

Accounting

6. Amounts expended under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with sections 72 and 73 of the *Financial Administration Act*.

Commencement

7. **This Act shall be deemed to have come into force on April 1, 2014.**

SCHEDULE

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE
FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015

VOTE 1: OPERATIONS AND MAINTENANCE

ITEM NO.	PURPOSE		AMOUNT
1.	Family Services	\$	1,200,000
2.	Education		1,538,000
3.	Health		21,300,000
4.	Environment		375,000
5.	Community and Government Services		180,000
6.	Economic Development and Transportation		1,600,000
7.	Nunavut Housing Corporation		2,224,000
TOTAL OPERATIONS AND MAINTENANCE		\$	<u>28,417,000</u>
TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION		\$	<u>28,417,000</u>

PROJET DE LOI N° 15

LOI N° 2 DE 2014-2015 SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES (FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN)

Attendu qu'il appert du message de la commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne que les montants indiqués à l'annexe de la présente loi sont nécessaires pour payer les dépenses de fonctionnement et d'entretien du gouvernement du Nunavut et à d'autres fins s'y rattachant, afférentes à l'exercice se terminant le 31 mars 2015,

la commissaire du Nunavut, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Définitions

1. Les définitions figurant à l'article 1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi.

Champ d'application

2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2015.

Crédits supplémentaires

3. (1) Sont imputés au Trésor, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, outre les montants autorisés par la *Loi de crédits pour 2014-2015 (fonctionnement et entretien)*, et la *Loi n° 1 de 2014-2015 sur les crédits supplémentaires (fonctionnement et entretien)*, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.

Réduction de crédits

(2) Malgré les montants autorisés par la *Loi de crédits pour 2014-2015 (fonctionnement et entretien)*, et la *Loi n° 1 de 2014-2015 sur les crédits supplémentaires (fonctionnement et entretien)*, lorsqu'un montant est indiqué entre parenthèses pour un poste qui figure à l'annexe, ce montant est déduit de la somme globale des dépenses autorisées à l'égard de ce poste.

Application des crédits

4. Peuvent être dépensés uniquement pour payer les dépenses de fonctionnement et d'entretien du gouvernement du Nunavut et à d'autres fins s'y rattachant, en conformité avec l'annexe, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.

Péremption des crédits non utilisés

5. Sous réserve des articles 36 et 37 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation que prévoit la présente loi de dépenser les montants indiqués pour les postes qui figurent à l'annexe expire le 31 mars 2015.

Inscription aux comptes publics

6. Les montants dépensés au titre de la présente loi doivent être inscrits aux comptes publics, en conformité avec les articles 72 et 73 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Entrée en vigueur

7. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 2014.

ANNEXE

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES AFFECTÉS À L'EXERCICE
SE TERMINANT LE 31 MARS 2015

CRÉDIT N° 1 : FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

POSTE N°	OBJET	MONTANT
1.	Services à la famille	1 200 000 \$
2.	Éducation	1 538 000
3.	Santé	21 300 000
4.	Environnement	375 000
5.	Services communautaires et gouvernementaux	180 000
6.	Développement économique et Transports	1 600 000
7.	Société d'habitation du Nunavut	2 224 000
FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN : TOTAL		<u>28 417 000</u> \$
CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL		<u>28 417 000</u> \$